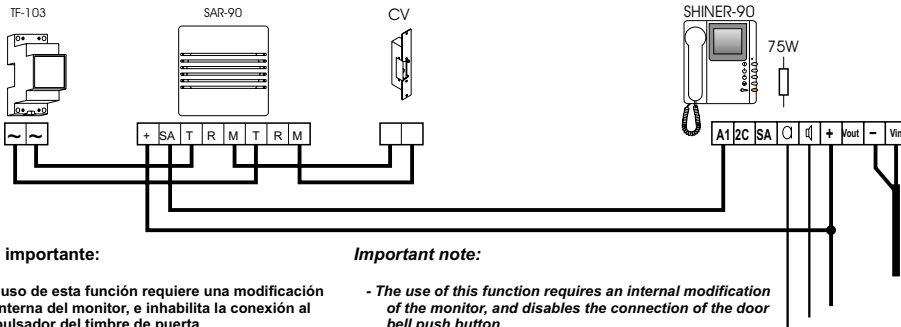


## CONEXIÓN DE UNIDADES OPCIONALES. CONNECTING THE OPTIONAL DEVICES.

### 1.a Instalación para activar un segundo abrepuertas. Installation to activate a second door release.



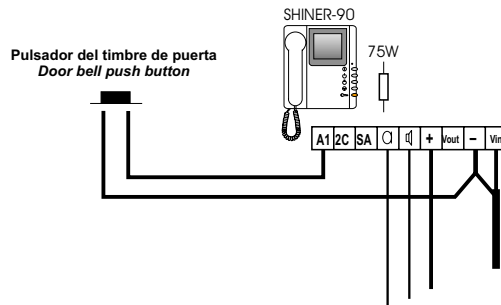
**Nota importante:**

- El uso de esta función requiere una modificación interna del monitor, e inhabilita la conexión al pulsador del timbre de puerta.  
Contacte con nuestros Servicios de Asistencia Técnica autorizados.

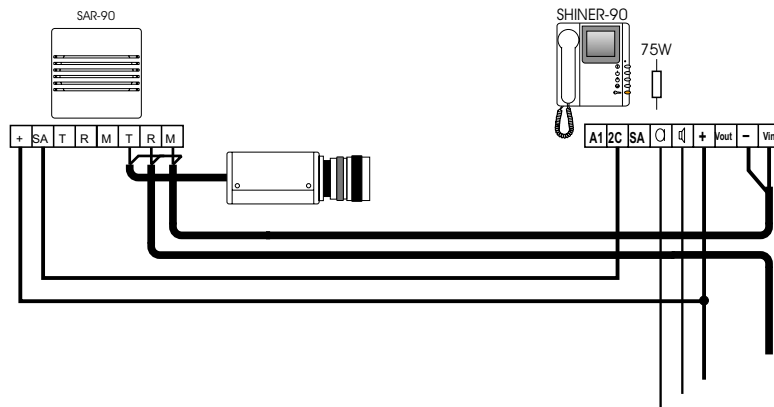
**Important note:**

- The use of this function requires an internal modification of the monitor, and disables the connection to the door bell push button.  
Please, contact with the nearest distributor.

### 1.b Instalación para recepción de llamada desde la puerta del rellano. Installation for call reception from flat push button.



### 2 Instalación para activar una cámara adicional. Installation to activate an additional camera.



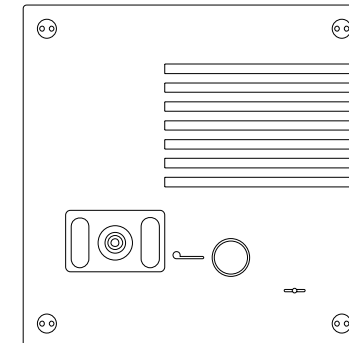
Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.  
Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

# VIDEOPORTERO CHALET

T92  
rev. 0100

## SV-801 PVS-295

## CHALET VIDEO DOOR ENTRY SYSTEMS



La comunicación por sistema

## IMPORTANTE.

### 1. Normas de instalación.

- 1.1 No apretar excesivamente los tornillos de la regleta de los alimentadores.
- 1.2 Conectar siempre los alimentadores a través de un magnetotérmico o de un enchufe macho.
- 1.3 Cuando se instale el equipo, hacerlo sin alimentación. Desconectar la alimentación para cualquier modificación en la instalación.
- 1.4 No coloque los monitores hasta verificar la instalación. Instale sólo la regleta RCSH-90 del monitor.

### 2. Comprobación de la instalación.

- 2.1 Conectar el alimentador A-490C/1 a la red. Verificar que la tensión de entrada al alimentador no supera los 230Vc.a.
- 2.2 Comprobar que las tensiones del alimentador son las indicadas en el apartado "descripción del alimentador"; si no es así, desconecte el alimentador de la instalación y vuelva a medir las tensiones. Si ahora son correctas, hay un cruce en la instalación. Desconecte el alimentador y revise la instalación.
- 2.3 Codificar los monitores en función del código asignado en el microinterruptor de la placa, según se indica en el punto 3 del apartado "instalación del monitor y la regleta".
- 2.4 Instalar ahora los monitores, y comprobar que el pulsador llama correctamente; si no es así, revisar las codificaciones.

## IMPORTANT.

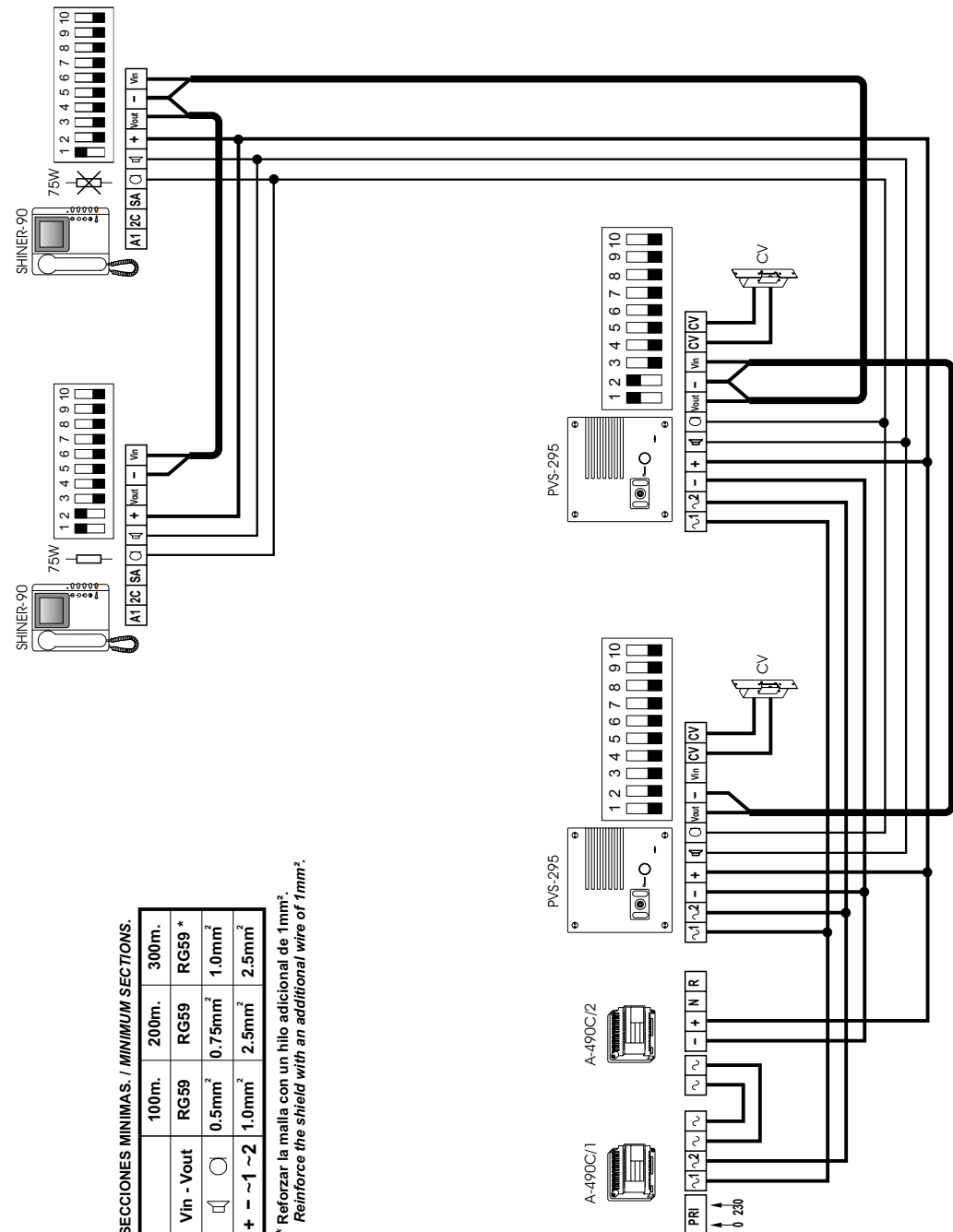
### 1. Installation rules.

- 1.1 Do not use excessive force when tightening the connector screws on the transformer.
- 1.2 Always connect the transformers using a magnetothermic or a male plug.
- 1.3 Install the equipment without the power connected. Disconnect from power for any modification to the system.
- 1.4 Do not connect the monitors until the installation has been checked. Use only the RCSH-90 monitor connector.

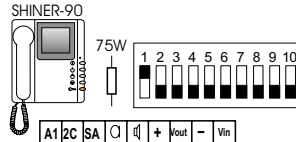
### 2. Checking the installation.

- 2.1 Connect the A-490C/1 transformer to the mains. Check that the input voltage is lower than 230Va.c.
- 2.2 Check that the output voltages are as shown on the paragraph "power supply description"; if not, disconnect the transformer from the installation and measure again. If they are correct now, it means there is a short circuit in the installation. Disconnect the transformer and check the installation.
- 2.3 Code the monitors according to the door panel DIP switch code, as shown on the 3rd point of the paragraph "monitor and connector installation".
- 2.4 Install the monitors now and check that the push button calls properly; if not, check the codes.

## ESQUEMA INSTALACIÓN: Dos puertas de acceso con monitor adicional. INSTALLATION DIAGRAM: Two access doors with parallel monitor.



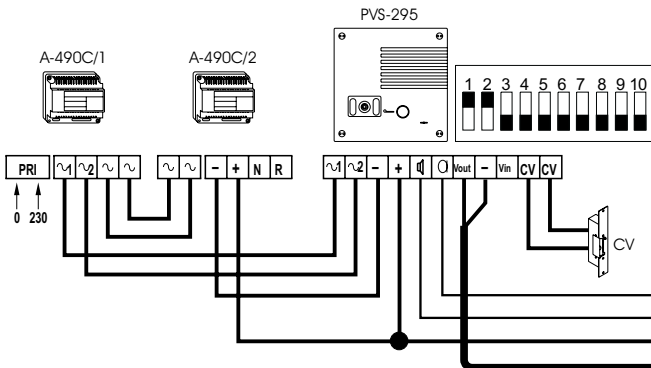
**ESQUEMA INSTALACIÓN: Una puerta de acceso.**  
**INSTALLATION DIAGRAM: One access door.**



**SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.**

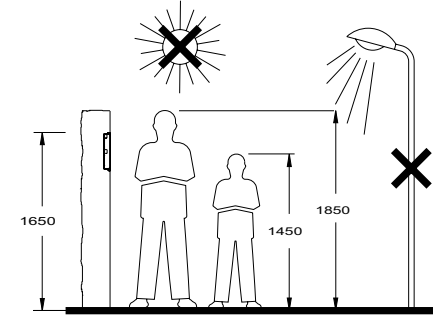
	100m.	200m.	300m.
Vin - Vout	RG59	RG59	RG59 *
 	0.5mm <sup>2</sup>	0.75mm <sup>2</sup>	1.0mm <sup>2</sup>
+ - ~1 ~2	1.0mm <sup>2</sup>	2.5mm <sup>2</sup>	2.5mm <sup>2</sup>

\* Reforzar la malla con un hilo adicional de 1mm<sup>2</sup>.  
 Reinforce the shield with an additional wire of 1mm<sup>2</sup>.



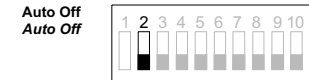
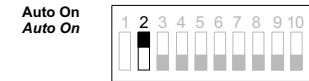
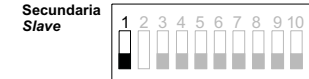
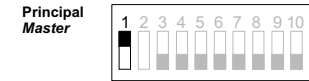
**INSTALACIÓN DE LA PLACA.**  
**DOOR PANEL INSTALLATION.**

**1** Empotrar, enrasar y nivelar la caja de empotrar.  
 Level and flush fit the box.



**2** Configurar el microinterruptor del circuito CVO-295.  
 Set the DIP switch of the CVO-295 circuit.

Configurar la placa como principal o secundaria.  
 Cuando haya más de una placa, colocar el interruptor en la posición 'Off' en todas, excepto en la placa más próxima a los monitores.  
 Valor de fábrica: 'On' (placa principal o única).  
 Set the panel as master or slave.  
 When there is more than one door panel, set this switch to 'Off' position in all the panels, except at the closest panel to the monitors.  
 Factory default: 'On' (master or alone door panel).

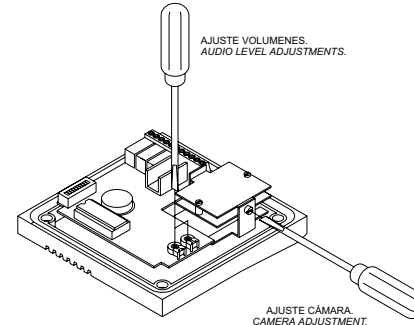


Activar la placa para la función "Autoencendido".  
 Colocar este interruptor en la posición 'On' si se desea activar el autoencendido.  
 Sólo se puede activar en una placa.  
 Valor de fábrica: 'On' (activado).  
 Set the door panel for the "Autoswitch-on" function.  
 Set this switch to 'On' position if the autoswitch-on function is required.  
 This is only possible in no more than one door panel.  
 Factory default: 'On' (activated).

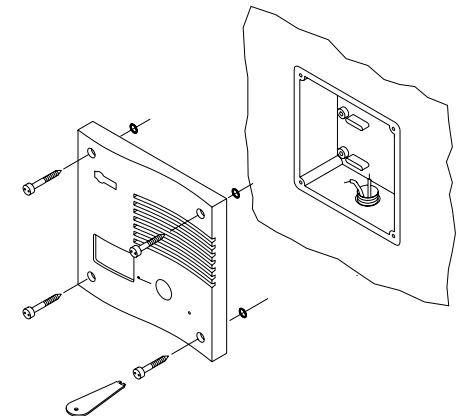
Configurar el código del monitor al que se llama.  
 Utilizar estos interruptores para codificar el monitor al que se llama.  
 Valor de fábrica: código '0'.  
 Set the monitor code to be called.  
 Use these switches to code the monitor to be called.  
 Factory default: code '0'.

**3** Verifique y ajuste el sistema.  
 Check and adjust the system.

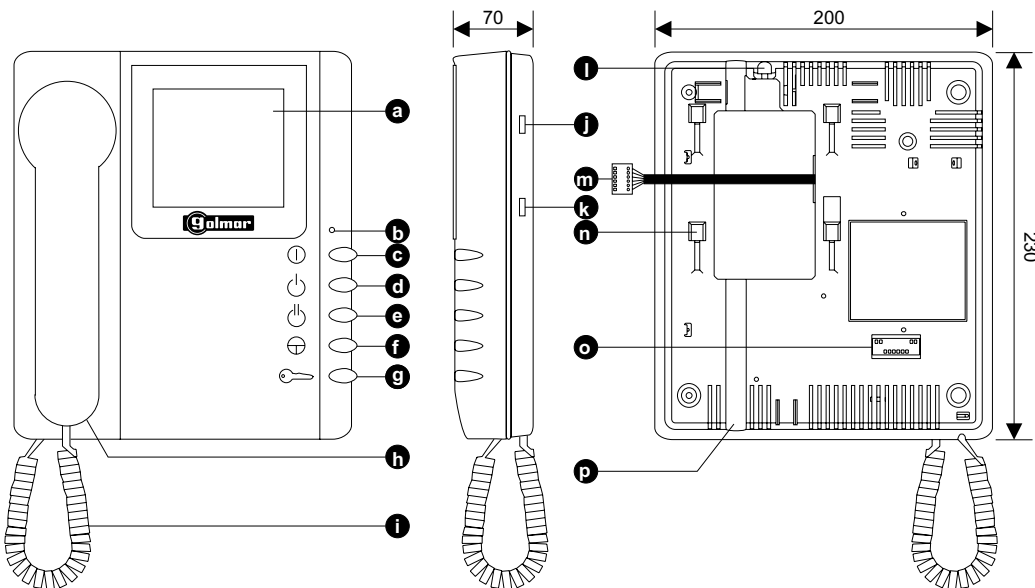
Comprobar que el equipo funciona correctamente.  
 En caso de ser necesario, ajustar mediante un destornillador el volumen de audio y la orientación de la cámara.  
 Check that the system is working properly.  
 If necessary, adjust the audio level and the camera position by using a screw driver.



**4** Cerrar la placa.  
 Close the door panel.

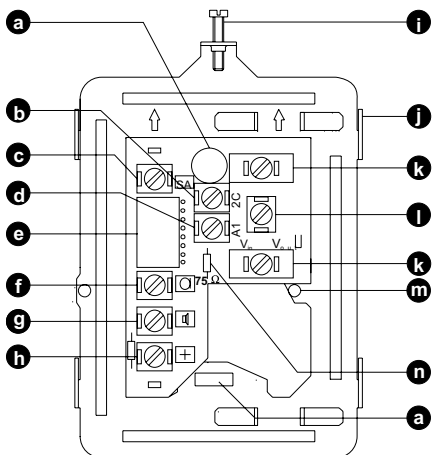


## DESCRIPCIÓN DEL MONITOR SHINER-90 Y REGLETA RCSH-90. SHINER-90 MONITOR AND RCSH-90 CONNECTOR DESCRIPTION.



- a** Pantalla. / Screen.
- b** Indicador luminoso de encendido. / On-off light indicator.
- c** Interruptor de encendido. / On-off switch.
- d** Pulsador de activación de dispositivo opcional 1.  
Push button to activate a 1st optional device.
- e** Pulsador de activación de dispositivo opcional 2.  
Push button to activate a 2nd optional device.
- f** Pulsador de funciones "Autoencendido" y "Video Espía".  
Push button for "Auto switch-on" and "Video Spy" functions.
- g** Pulsador de apertura de puerta. / Door release push button.
- h** Brazo auricular. / Handset telephone.
- i** Cordón. / Telephone cord.

- j** Ajuste de contraste. / Contrast control.
- k** Ajuste de brillo. / Brightness control.
- l** Pasador tornillo sujeción. / Attachment screw clip.
- m** Conector regleta RCSH-90. / RCSH-90 connector.
- n** Guía de sujeción (x4). / Fixing guide (x4).
- o** Micro-interruptores de configuración.  
Configuration microswitches.
- p** Ranura manguera. / Cable slot.



- a** Orificio de sujeción vertical. / Vertical attachment hole.
- b** Borne dispositivo opcional 1. / 1st optional device terminal.
- c** Borne sonería adicional. / Auxiliary calling terminal.
- d** Borne dispositivo opcional 2. / 2nd optional device terminal.
- e** Base conector del monitor. / Monitor base connector.
- f** Borne hilo micrófono. / Microphone wire terminal.
- g** Borne hilo altavoz. / Speaker wire terminal.
- h** Borne hilo alimentación. / Power wire terminal.
- i** Tornillo sujeción monitor. / Monitor fixing screw.
- j** Enganche guía de sujeción (x4). / Attachment hook (x4).
- k** Borne malla cable coaxial. / Coaxial shield terminal.
- l** Borne entrada-salida video. / Video in-out terminal.
- m** Orificio de sujeción horizontal. / Horizontal attachment hole.
- n** Resistencia final de línea. / End of line resistor.

## FUNCIONAMIENTO.

### 1. Recepción de llamadas procedentes de la placa.

Para realizar la llamada el visitante deberá presionar el pulsador de la placa. Durante la pulsación, un tono acústico confirmará que la llamada se está realizando.

Caso de existir más placas, éstas quedarán desconectadas.

En este instante el monitor recibe la llamada, que tendrá una duración de 5 segundos, tras los cuales aparecerá la imagen en el monitor principal sin que el visitante lo perciba; en los monitores en paralelo (caso de existir), utilizar el pulsador de video espía ⊕ para que aparezca la imagen. Si transcurridos 30 segundos no se ha descolgado el auricular del monitor, monitor y placas pasarán al estado de reposo.

Para establecer comunicación descolgar el auricular del monitor. La comunicación tendrá una duración máxima de un minuto y medio, o hasta colgar el auricular. En dicho instante la(s) placa(s) pasará(n) al estado de reposo inicial.

Para accionar el abrepuertas, pulsar el botón naranja durante los procesos de llamada o comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

### 2. Autoencendido.

Para establecer comunicación con la placa, sin haber sido llamado, descolgar el auricular y presionar el botón ⊕ de autoencendido. La comunicación se prolongará durante un intervalo de un minuto y medio, o bien hasta que se cuelgue el auricular del monitor, pasando la placa al estado de reposo inicial.

### 3. Llamada desde la puerta del rellano.

Este monitor permite la sustitución del timbre convencional de puerta. Al recibir la llamada desde el pulsador de puerta, el monitor emite un tono continuo, distinto al de la llamada desde la placa y el indicador luminoso de encendido parpadea.

El empleo de esta función inhabilita la activación del dispositivo opcional 1.

### 4. Anexo para instalaciones dotadas de dispositivos opcionales.

La activación de dispositivos opcionales requiere el uso de una unidad SAR-90 por cada uno. La activación del dispositivo 1 se realiza manteniendo presionado el pulsador ⊖, durante los procesos de comunicación o llamada. Para activar del dispositivo 2, mantener presionado el pulsador ⊕ en cualquier momento.

## OPERATION.

### 1. Calling from the door panel.

To make a call, the visitor should press the door panel button. An acoustic tone will be heard confirming the call as the button is pushed.

In case of several door panels, they will be disconnected.

At this moment the call sound will be received at the monitor in the dwelling, lasting in 5 seconds; the picture will appear on the master monitor without the visitor being aware of this; on the slave monitors (if exist), press the "Video Spy" button ⊕ to see the picture. If the call is not answered after 30 seconds, the channel will be freed.

To establish communication, pick up the monitor handset. Communication lasts for one and a half minutes or until the handset is replaced. The channel is freed.

To open the door, press the door release button during call or communication progresses; with one press, the door release operates for approximately 4 seconds.

### 2. Autoswitch-on operation.

To establish communication with the door panel, without being called, pick up the handset and press the autoswitch-on button ⊕.

Once started, communication lasts for one and a half minutes, or until the monitor handset is replaced.

### 3. Call reception from the flat door bell push button.

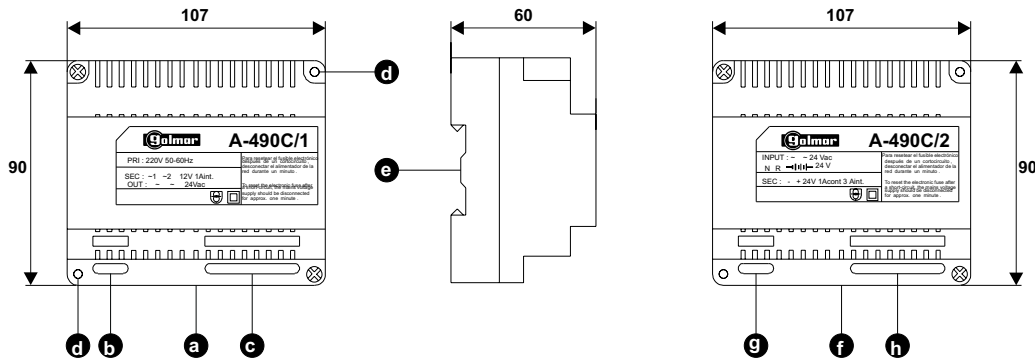
This monitor allows the replacement of the door bell. When a call is received from the door push button, an acoustic tone will be heard on the monitor, different that the produced when the call is done from the door panel, and the on-off light indicator blinks.

The use of this function disables the activation of the 1st optional device.

### 4. Systems with optional devices.

To operate optional devices, the use of a SAR-90 is required for each one. To activate the device 1, press the button ⊖ during call or communication progresses. To operate the device 2, press the button ⊕ at any time.

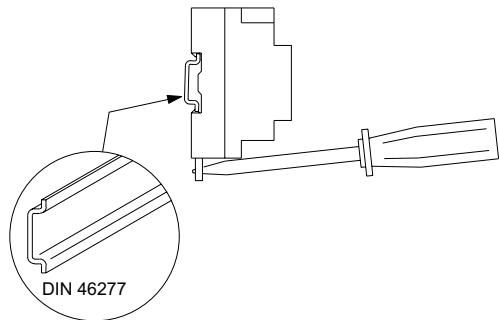
## DESCRIPCIÓN DEL ALIMENTADOR. POWER SUPPLY DESCRIPTION.



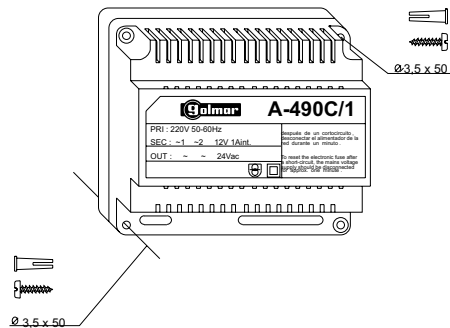
- a** Transformador A-490C/1. / A-490C/1 transformer.
- b** Entrada de alimentación 230Vc.a. - 50~60Hz. / 230Va.c. - 50~60Hz input.
- c** Salidas de corriente alterna. / Alternating current outputs:  
~1,~2: 12Vc.a./0,1~0,7A (continuo~intermitente). / 12Va.c./0,1~0,7A (continuously~peak).  
~,~: conectar a la entrada ~,~ del alimentador A-490C/2. / link to the ~,~ A-490C/2 input.
- d** Agujeros para fijación mediante tornillos. / Holes for screw fixing.
- e** Guía para fijación en rail DIN46277 / Guide for DIN46277 fixing.
- f** Alimentador A-490C/2. / A-490C/2 power supply.
- g** Entrada de alimentación alterna ~,~. / ~,~ alternating current input.
- h** Salidas de corriente continua. / Direct current outputs:  
-, + : 20Vc.c./1~2,3A (continuo~intermitente). / 20Vd.c./1~2,3A (continuously~peak).  
N, R: salida para batería NiCd 24Vc.c. (N negativo, R positivo).  
output for 24Vc.c. NiCd battery (N negative, R positive).

## INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR. POWER SUPPLY INSTALLATION.

- 1** Fijación en guía DIN46277.  
DIN46277 guide fixing.

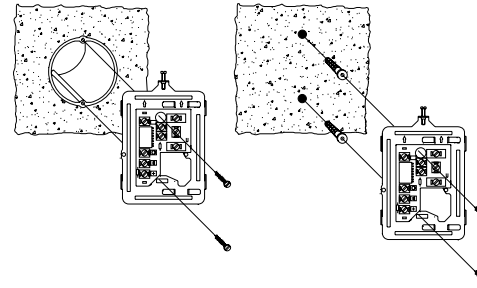


- 2** Fijación mediante atornillado.  
Fixing using screws.



## INSTALACIÓN DEL MONITOR Y LA REGLETA. MONITOR AND CONNECTOR INSTALLATION.

- 1** Fijar la regleta del monitor en la pared.  
Fix the monitor connector in the wall.



- 2** Manipulación de la resistencia de final de línea.  
Handling the end line resistor.

No cortar la resistencia de 75W en aquellos monitores en los que finalice una tirada de cable coaxial, bien en instalaciones en cascada o en instalaciones de derivación.  
Cortar la resistencia de 75W en monitores intermedios.  
Para más detalles, consultar las instrucciones de los distribuidores de señal de video D2L-90 y D4L-90.

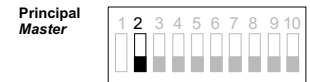
Don't cut the 75W resistor on the monitors placed at the end of a coaxial cable, even if the monitors are in cascade or splitted installations.  
Cut the 75W resistor on the intermediate monitors.  
For more detail, read the D2L-90 and D4L-90 video splitters instructions.

- 3** Codificación de los monitor(es).  
Monitor(s) coding.

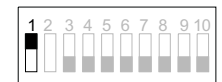
Colocar el código de llamada al monitor(es).  
El código debe corresponder con el código del microinterruptor de la placa.  
Valor de fábrica: código '0'.  
Set the calling code on the monitor(s).  
The code must be the same than the configured at the door panel DIP switch  
Factory default: '0' code.



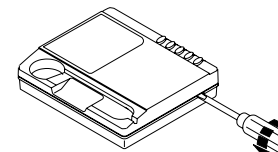
Configurar los monitores como principal o secundario.  
Debe existir un sólo monitor principal, que deberá tener el interruptor 2 en la posición 'Off'. Caso de existir monitores en paralelo (secundarios), éstos deberán tener dicho interruptor en la posición 'On'. El número máximo de monitores en la misma vivienda es de 5.  
Valor de fábrica: Off.  
Set the monitors as master or slave.  
There must be only one master monitor: set its switch number 2 to 'Off' position.  
In case of monitors in parallel (slaves), set their switch number 2 in 'On' position.  
The maximum number of monitors in the same house is five.  
Factory default: Off.



Activar los monitores para la función "Autoencendido".  
Si en la placa está activada la función de autoencendido, poner en la posición 'On' el interruptor 1 de los monitores que deseen utilizar esta función. Si no, dejarlo en 'Off'.  
Valor de fábrica: Off.  
Set the monitors for the "Autoswitch-on" function.  
If the door panel has been activated with the autoswitch-on function, set in 'On' position the switch number 1 on the monitors that wants to activate this function.  
If not, let it in the 'Off' position.  
Factory default: Off.

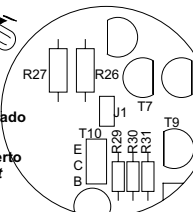


- 4** En caso de necesidad, ajustar el volumen de llamada.  
If necessary, adjust the call level volume.

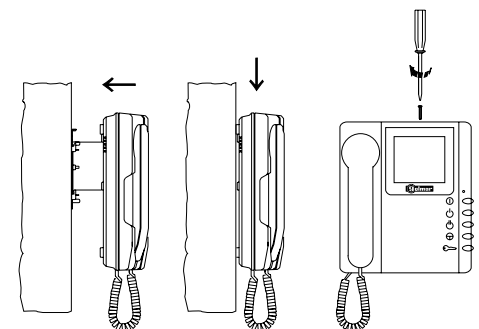


Puente J1. / J1 jumper.

- Volumen máximo: cortocircuitado  
Maximum volume: shorted
- Volumen mínimo: circuito abierto  
Minimum volume: open circuit



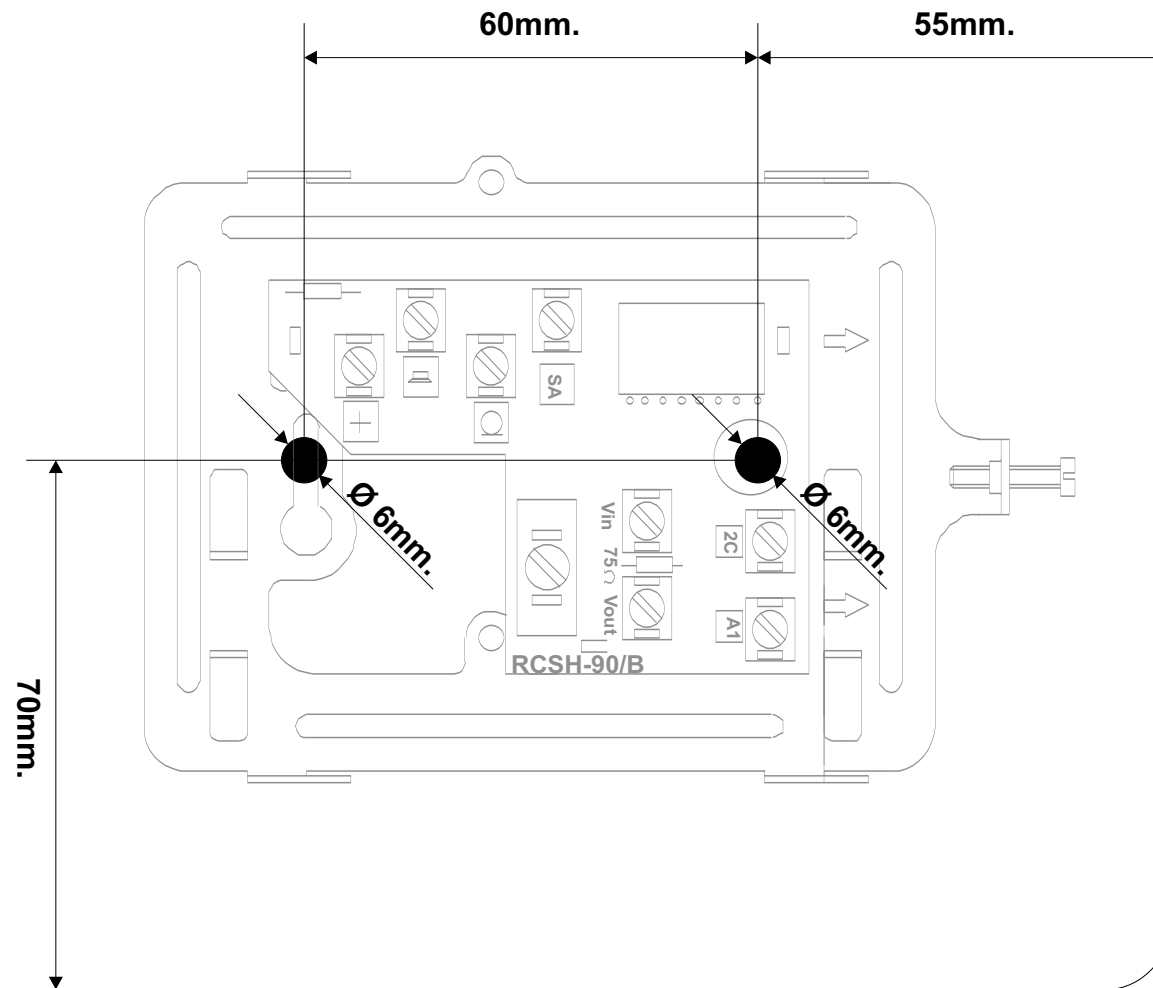
- 5** Conectar el cable del monitor a la regleta, colgar y atornillar.  
Plug the monitor cable to the connector, hang up and screw.



**PLANTILLA PARA LA INSTALACIÓN DEL MONITOR.  
ASSEMBLY TEMPLATE FOR MONITOR INSTALLATION.**

Utilizar taladro de 6mm. / Use 6mm. drill.

Utilizar tornillos Ø 2.9 x 19mm. / Use screws of Ø 2.9 x 19mm.



**ESTE LADO ARRIBA. / THIS SIDE UP.**